

UMOWA O PRZENIESIENIE PRAW AUTORSKICH NR 198/H/TR/2019

zawarta w Warszawie w dniu 27.09.2019 r. pomiędzy:

TR Warszawa z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 8, 00-590 Warszawa, wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy, pod numerem RIA/1/94, o numerze identyfikacji podatkowej NIP 525-000-95-94; REGON 000278570, reprezentowanym przez: Natalię Dzeduszycką – Dyrektora przy kontrasygnacie Katarzyny Parzys – Główniej księgowej zwanym dalej „**Zamawiającym**” lub „**Teatrem**”,

a

Grzegorzem Jarzyną, zamieszkałym [REDAKTOWANE] PESEL: [REDAKTOWANE] działającym osobiście we własnym imieniu oraz na własny rachunek, zwanym dalej **Wykonawcą**,

Strony zgodnie postanawiają o zawarciu Umowy o następującej treści:

I. PRZEDMIOT UMOWY.

§1

Na mocy niniejszej umowy Wykonawca przenosi majątkowe prawa autorskie do adaptacji tekstu książki Doroty Masłowskiej „Inni Ludzie” (Dzieło), wykonanej na podstawie umowy nr 13/H/TR/2019 dotyczącej przygotowania na rzecz Zamawiającego adaptacji tekstu książki do sztuki teatralnej pod tytułem **Inni Ludzie („Spektakl”)**, której premiera odbyła się w dniu 15.03.2019 r.

II. PRAWA.

§2

1. Wykonawca oświadcza, że przysługujące mu autorskie prawa osobiste i majątkowe do Dzieła nie są w żaden sposób ograniczone lub obciążone prawami osób trzecich oraz że Dzieło to nie narusza praw osób trzecich, nie udzielił żadnej osobie licencji uprawniającej do korzystania z Dzieła oraz posiada wyłączne prawo do udzielania zezwoleń na rozporządzenie i korzystanie z opracowań Dzieła.
2. Z dniem podpisania umowy Wykonawca przenosi na Zamawiającego, a Zamawiający nabywa, autorskie prawa majątkowe i pokrewne do Dzieła, na terytorium całego świata i bez ograniczeń czasowych ani ilościowych, na wszystkich znanych w chwili zawierania Umowy polach eksploatacji, w szczególności:
 - 1) utrwalenie i zwielokrotnianie (wytwarzanie egzemplarzy) jakąkolwiek techniką, w tym m.in. cyfrową na jakimkolwiek nośniku audiowizualnym, a w szczególności na nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej, wprowadzanie do pamięci komputera i innych nośników przystosowanych do zapisu cyfrowego;
 - 2) publiczne wykonanie, wystawienie, prezentacja, odtwarzanie i wyświetlanie, wprowadzanie do pamięci urządzeń elektronicznych, w tym komputera, i wprowadzanie

- 2) publiczne wykonanie, wystawienie, prezentacja, odtwarzanie i wyświetlanie, wprowadzanie do pamięci urządzeń elektronicznych, w tym komputera, i wprowadzanie do sieci komputerowych, w tym internetu, extranetu, sieci wewnętrznych (np. typu intranet), jak również przesyłanie w ramach w/w sieci, w tym w trybie on-line, przetwarzanie w pamięci urządzeń elektronicznych, w tym komputera;
 - 3) rozpowszechnianie, w tym wprowadzanie do obrotu, najem, dzierżawa, użyczenie, udostępnianie w innych formach, dzieła i ich egzemplarze oraz opracowań dzieła i ich egzemplarze utrwalonych i zwielokrotnionych każdą techniką, w szczególności określoną w ust. 1 pkt 1 powyżej, i przy zastosowaniu każdej techniki udostępniania, w szczególności określonej w punkcie ust. 1 pkt 2 powyżej,
 - 4) nadawanie i reemisja w całości lub w dowolnie wybranych fragmentach za pomocą wizji i fonii przewodowej, bezprzewodowej, jakąkolwiek techniką - niezależnie od systemu, standardu i formatu, w tym nadawanie przez stację naziemną i nadawanie kablowe, nadawanie za pośrednictwem satelity;
 - 5) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym (m.in. udostępnianie w Internecie np. w ramach dowolnych stron internetowych oraz jakichkolwiek serwisów odpłatnych lub nieodpłatnych, w szczególności video on demand, pay-per-view, dostępnych m.in. w technice downloading, streaming, IPTV, ADSL, DSL oraz jakiegokolwiek innej), a także w ramach dowolnych usług telekomunikacyjnych z zastosowaniem jakiegokolwiek systemów i/lub urządzeń (m.in. telefonów stacjonarnych i/lub komórkowych, komputerów stacjonarnych i/lub przenośnych, a także przekazów z wykorzystaniem wszelkich dostępnych technologii np. GSM, UMTS itp., za pomocą telekomunikacyjnych sieci przesyłu danych).
3. Wykonawca wyraża zgodę na wprowadzanie przez Zamawiającego wszelkich zmian do utrwalonego Spektaklu, w szczególności na dokonywanie skrótów, przemontowań, połączenia z innymi i innych czynności związanych z postprodukcją oraz korzystanie z nich i rozporządzanie nimi w pełnym zakresie wskazanym w ust. 1 powyżej i na wszystkich polach eksploatacji tam wymienionych, bez dodatkowego wynagrodzenia.
 4. Wykonawca wyraża zgodę na korzystanie z Dzieła z oznaczeniem imienia i nazwiska Wykonawcy. W przypadku wykorzystania Dzieła jako elementu zwiastuna (trailera) spektaklu lub innej krótkiej formy promującej Spektakl, Wykonawca upoważnia Zamawiającego do korzystania z Dzieła bez oznaczania imienia i nazwiska Wykonawcy.
 5. Zamawiającemu przysługuje prawo do przeniesienia na osoby trzecie praw i obowiązków wynikających z Umowy, w tym m.in. nabytych autorskich praw majątkowych i innych zgód i zezwoleń, udzielonych Zamawiającemu zgodnie z Umową.
 6. Wykonawca oświadcza, że w przypadku wykształcenia się po podpisaniu Umowy nowych pól eksploatacji Dzieła, zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego, w ramach wynagrodzenia wypłaconego przez Zamawiającego na podstawie Umowy, autorskie prawa majątkowe do Dzieła, na nowych polach eksploatacji, w zakresie co najmniej takim, jak określony jest w Umowie. Przeniesienie praw, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, nastąpi z chwilą złożenia Wykonawcy oświadczenia przez Zamawiającego.
 7. W razie skierowania przez osobę trzecią jakiegokolwiek roszczeń wobec Zamawiającego co do naruszenia przez Zamawiającego jego praw autorskich, pokrewnych lub innych praw i uprawnień w związku z rozporządzaniem lub korzystaniem przez Zamawiającego, zgodnie z Umową, z praw przeniesionych na podstawie Umowy lub zgód i zezwoleń udzielonych przez



Wykonawcę, Zamawiający niezwłocznie zawiadomi Wykonawcę o skierowaniu takich roszczeń, wezwie go do udziału w sprawie i umożliwi mu zajęcie stanowiska. Wykonawca pokryje wszelkie roszczenia osoby trzeciej kierowane wobec Zamawiającego, stwierdzone prawomocnym wyrokiem sądu lub zawartą ugodą oraz wszelkie koszty sądowe Zamawiającego oraz koszty pomocy prawnej.

III.WYNAGRODZENIE.

§3

1. Z tytułu przeniesienia majątkowych praw autorskich do Dzieła Zamawiający zapłaci Wykonawcy jednorazowe wynagrodzenie w wysokości 18.000,00 zł brutto (słownie: osiemnaście tysięcy złotych brutto).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, jest całkowite i ostateczne oraz obejmuje wynagrodzenie Wykonawcy za przeniesienie na Zamawiającego praw pokrewnych do Dzieła, zgodnie z §2 Umowy, jak również udzielenie Zamawiającemu wszelkich zgód i zezwoleń, zgodnie z Umową.
3. Wynagrodzenie płatne będzie w terminie 14 dni od daty doręczenia przez Wykonawcę rachunku, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na rachunku.
4. Przed zapłatą wynagrodzenia, Zamawiający dokona potrącenia należnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa zaliczek lub składek.
5. Za dzień zapłaty wynagrodzenia Strony każdorazowo uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego poleceniem przelewu.

IV.POUFNOŚĆ, INFORMACJA PUBLICZNA, DANE OSOBOWE.

§4

1. Strony uzgadniają, że wszelkie informacje dotyczące negocjacji i realizacji Umowy będą traktowane jako poufne i nie będą ujawniane osobom trzecim. Wykonawca zobowiązuje się do nie przekazywania żadnych informacji pozostających w związku z Umową.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść Umowy, a w szczególności przedmiot Umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2019 r. poz. 1429), która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy, z zastrzeżeniem ust. 3 poniżej.
3. Wykonawca wyraża zgodę na udostępnianie w trybie ustawy, o której mowa w ust. 2 powyżej, zawartych w Umowie dotyczących go danych osobowych w zakresie obejmującym imię i nazwisko.
4. Wykonawca niniejszym wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych w celu ich archiwizacji i udokumentowania przez Zamawiającego wypłaconych wynagrodzeń oraz na udostępnienie ww. danych Urzędowi m.st. Warszawy wyłącznie w zakresie imienia i nazwiska w celu udostępnienia ich w Centralnym Rejestrze Umów prowadzonym przez Urząd m.st. Warszawy.
5. Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Teatr informuje że:

3

Osoba przygotowująca umowę ze strony Teatru:



bay d

- 1) Administratorem danych osobowych jest TR Warszawa z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 8 (kod pocztowy: 00-590),
- 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w TR Warszawa możliwy jest pod adresem email: iod@trwarszawa.pl.
- 3) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą w celu zawarcia, realizacji i rozliczenia umowy - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia,
- 4) odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą podmioty świadczące usługę obsługi systemów i oprogramowania informatycznego administratora, zewnętrzne podmioty świadczące usługi na rzecz administratora oraz podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa (w tym organy administracji publicznej). Administrator danych nie ma zamiaru przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,
- 5) Wykonawca posiada prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, w przypadkach określonych w przepisach Rozporządzenia,
- 6) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą przez cały okres realizacji umowy i jej rozliczenia, a po zakończeniu realizacji umowy przechowywane będą w celu obowiązkowej archiwizacji dokumentacji finansowo-księgowej przez czas określony w odrębnych przepisach,
- 7) Wykonawca ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych,
- 8) podanie danych osobowych przez Wykonawcę jest wymogiem umownym, w przypadku odmowy podania danych może nie dojść do zawarcia umowy.

V. POSTANOWIENIA KOŃCOWE.

§5

1. Zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Wszystkie dołączone do niniejszej Umowy załączniki stanowią jej integralną część.

§6

1. Z realizację postanowień niniejszej umowy odpowiadają:
ze strony Zamawiającego: [REDAKTED]
ze strony Wykonawcy: [REDAKTED]
2. Wszelkie zawiadomienia oraz bieżące ustalenia w związku z wykonaniem Umowy będą doręczane drugiej Stronie, pisemnie na adresy wskazane w komparycji Umowy, za pomocą poczty elektronicznej lub telefonicznie adresy i numery telefonów, określone w ust. 1.
3. Strony są zobowiązane na żądanie drugiej Strony potwierdzać zwrotnie odbiór zawiadomień za pomocą poczty elektronicznej.
4. Każda ze Stron zobowiązuje się zawiadamiać drugą Stronę o zmianie danych wymienionych w ust. 1 powyżej niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 3 dni od dnia wystąpienia zmiany. W razie nie dokonania zawiadomienia, korespondencja kierowana na adresy wymienione w ust. 1 powyżej zostaje uznana za doręczoną z dniem wysłania. Zmiana danych,

o której mowa w zdaniach poprzedzających nie stanowi zmiany Umowy i nie wymaga zachowania formy pisemnej.


§7

1. W kwestiach nieuregulowanych w niniejszej Umowie odpowiednie zastosowanie znajdują przepisy ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o *Prawie autorskim i prawach pokrewnych* oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. *Kodeks cywilny*.
2. Niniejsza umowa została zawarta bez stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1896 z późn. zm.), z uwagi na fakt, że wartość zamówienia publicznego objętego umową nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000 EURO.
3. Spory mogące powstać z tytułu wykonania niniejszej Umowy będą rozpoznane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Teatru.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Teatr:

Natalia Dzieduszycka
DYREKTORKA
TR WARSZAWA

Wykonawca:



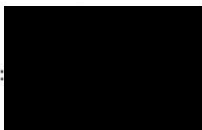
GLÓWNY KSIĘGOWY
TR WARSZAWA

Paup
Katarzyna Parzys

03.10.2019

5

Osoba przygotowująca umowę ze strony Teatru:



Mateusz Małek
Radca Prawny
WA-11668